

THÉÂTRE DES
GEMEAUX
AVIGNON

Luis de la Carrasca-Cie Flamenco Vivo
et Cie Influenscènes présentent



Succès Off
Tournée nationale de plus de 100 représentations

CARMEN
FLAMENCO

Du **7** au **30** juil. **2022** - Relâches les **Mardis** **19H55**

D'après **Bizet** et **Mérimée**

Adaptation théâtrale **Louise Doutreligne**, mise en scène **Jean-Luc Paliès**

Création/Adaptation musicale **Luis de La Carrasca**, **Jérôme Boudin-Clauzel**, **José-Luis Dominguez**

ASSOCIATION ANDALOUSE ALHAMBRA 9 RUE VINCENT AURIOL, 84000 AVIGNON - Tél : 04 90 86 60 57 - Mail : alhambra2@wanadoo.fr

PRODUCTION DÉLÉGUÉE BÉATRICE VALERO : 06 08 16 87 62 - COMMUNICATION CARINE GONZALEZ : 04 90 86 60 57 - www.luisdelacarrasca.com



production déléguée : siret 40418500100017 -
licence : platesV-R-2020-003671

T'OFF ticketmaster® fnac **BilletRéduc**

Sommaire

PRODUCTION

Producteur délégué **p.1**
Association Andalouse Alhambra - Cie Flamenco Vivo

Collaborateur artistique et Coproducteur **p.1**
Cie Influenscènes

CARMEN FLAMENCO **p.2**

TOURNÉE DEPUIS SA CRÉATION **p.5**

BIOGRAPHIES DES ARTISTES **p.6**

Luis de la Carrasca (*chanteur Flamenco*)

Magali Paliès ou Sophie Leleu (*chanteuses lyriques en alternance*)

José Luis Dominguez (*guitariste Flamenco*)

Jérôme Boudin-Clauzel (*pianiste*)

Lori La Armenia (*danseuse Flamenco*)

Kuky Santiago (*danseur Flamenco*)

Benjamin Penamaria ou Louis Caratini
(*comédiens en alternance*)

Jean-Luc Paliès (*metteur en scène*)

Louise Doutreligne (*auteure livret*)

Evelio Miñano Martinez (*traducteur*)

LE THÉÂTRE DES GÉMEAUX **p.12**

LES PARTENAIRES **p.13**

INFORMATIONS PRATIQUES **p.14**

PRODUCTION

Producteur délégué

Association Andalouse Alhambra - Cie Flamenco Vivo

Luis de la Carrasca est artiste associé de l'Association Andalouse Alhambra. Cette dernière a été créée en 1996 sous l'impulsion de Luis de la Carrasca, auteur-compositeur, musicien et chanteur andalou. La fondation de l'association fut pour lui plus qu'un projet artistique. Elle lui a aussi permis de se rapprocher de sa culture et de construire un projet sur une base authentique et passionnelle. L'association andalouse Alhambra produit et diffuse les spectacles de Luis de la Carrasca-Cie Flamenco Vivo. Elle a également produit les deux derniers albums de Luis de la Carrasca « Tesoros Humanos » (2014) et « Gharnata » (2019).

Depuis le 16 Janvier 2001, elle est reconnue officiellement comme « **Communauté Andalouse sise hors des frontières de l'Andalousie** » par le Gouvernement Autonome Andalou « Junta de Andalucía » suite à la rencontre, en décembre 1999, avec Teresa Alba Pérez, directrice de la Coopération Culturelle du Gouvernement Autonome Andalou. Une telle labellisation permet à l'association de maintenir les liens sociaux et culturels avec cette Région d'Espagne.

Entre 2002 et 2009, plusieurs représentants du gouvernement autonome andalou sont venus inaugurer officiellement le Festival Andalou, créé et organisée par l'AAA dans plusieurs communes du département de Vaucluse.

L'Association Andalouse Alhambra a pour but de promouvoir et de sensibiliser à la Culture Andalouse en diffusant notamment les créations artistiques de Luis de la Carrasca et de sa compagnie « Flamenco Vivo ». Elle soutient par ailleurs la Culture Espagnole, Ibéro-Américaine et du bassin Méditerranéen dans ses manifestations artistiques.

L'association andalouse Alhambra reçoit des aides aux projets du Ministère de la Culture, du Centre National de la Musique, de la Région Provence Alpes Côte d'Azur, du Département de Vaucluse, du Grand Avignon, de la Mairie d'Avignon et pour certaines créations de spectacles et d'albums de sociétés civiles telle que la SPEDIDAM, l'ADAMI, la SCPP...

Elle est membre du réseau Zone Franche (Musiques du Monde), du PAM (Pôle de coopération des Acteurs de la Filière Musicale en Région Sud et en Corse) et de la SCPP.

Collaborateur artistique et Coproducteur

Compagnie Influenscènes

Associée au CDN du Limousin puis aux Scènes Nationales de Sénart et de Niort, tout en s'implantant en Île-de-France à partir de 1995 ; En convention DRAC/ministère de la Culture jusqu'en 2014 et par les départements 77 puis 94 ; en résidence de création à Fontenay-sous-Bois (Associée au service culturel jusqu'en 2016), tout en développant « Les Mardis Midi » avec les e.a.t au Théâtre du Rond-Point puis au Théâtre 13/Seine.

Les principales dernières productions mises en scène par Jean-Luc Paliès sont :

- « Vienne 1913, les prémisses du pire » d'Alain Didier-Weill / nouvelle adaptation Louise Doutreligne Théâtre Des Gémeaux/Avignon 2021 et 2022/ Festival de Bonaguil et tournées ;
- « Trapèze au Coeur » de Louise Doutreligne Théâtre Le Petit Chien Avignon 2019 ;
- « Vita # bis ou L'hypothèse Aveyronnaise » de Louise Doutreligne - Théâtre Le Girasole /Avignon 2016.
- « C'est la faute à Le Corbusier ? » : Comédie Urbaine de Louise Doutreligne à Fontenay-sous-Bois, Vitry, Firminy... Cartoucherie/Théâtre de L'Épée de Bois et reprise début 2015 au Vingtième Théâtre Paris.
- « Le mot progrès dans la bouche de ma mère sonnait terriblement faux » de Matej Visniec : Théâtre de l'Oulle /Avignon (prix du Off 2009) puis Théâtre du Lierre /Paris 2010.
- « Sublim'interim ou l'Amour est un boulot de tous les jours » : comédie en musique de Louise Doutreligne Résidences de création à la Chartreuse/Avignon, Mai 2008 puis Théâtre Des Halles/Avignon et Festivals Blaye, Sarlat et Vingtième Théâtre Paris avec « ça travaille Encore » spectacle musical... Influenscènes est soutenu par le département 94, la ville de Fontenay-sous Bois, le LNP, le Studio Théâtre de Vitry (94), le théâtre Coluche de Plaisir (78), l'ADAMI, la SPEDIDAM.

**Luis de la Carrasca-Cie Flamenco Vivo
et Cie Influenscènes
présentent**

CARMEN FLAMENCO

**Succès Avignon Off / Théâtre 13 Seine à Paris
Tournée de plus de 100 représentations**

Carmen Flamenco est une adaptation pour sept interprètes et une vision nouvelle, plus actuelle de l'œuvre célèbre de Prosper Mérimée et l'opéra de Georges Bizet, enrichie de l'Art Flamenco.

Comment faire surgir *le Duende* qui anime la bohémienne la plus connue de la littérature et de l'opéra ?

En faisant se rencontrer deux arts vocaux puissants **lyrique** et **Cante jondo**, illustrés par les gestes et les mouvements savoureux des "*bailaores*". Une aventure musicale inédite et unique, mariant des univers musicaux parfois considérés comme incompatibles : l'opéra et le flamenco.

Deux lieux se disputent l'espace scénique comme les deux protagonistes principaux, Carmen l'Andalouse et José, le Basque : La prison de Don José où la veille de son exécution, il se livre en une ultime confession au public... Le tablao flamenco de Lilas Pastia où un couple de danseurs rejoue par la délectation propre à la chorégraphie flamenca, l'histoire tragique de La Carmencita...

Dans sa prison Don José, qui voulait soumettre Carmen à son désir, raconte, parle, s'explique, s'excuse, se confesse... de temps à autres il revivra les moments les plus tendus vécus avec cette femme insoumise devenue pour lui comme un diable... mais il nous touchera aussi par la transmutation en Cante porté par son double magnifique sur l'air de « La Fleur que tu m'avais jetée » et nous aurons l'aveu d'un amour naïf, stupéfiant et incommensurable... Carmen, elle, libre de vivre, libre de mourir, chante de sa voix splendide, utilisant toutes les armes de la vocalise (les magnifiques airs de Bizet) disant duplicité et sensualité pour mieux affirmer SA liberté, grande, fière, noble, au-delà de toute contrainte.



Nous aurons donc sur le plateau du théâtre, outre le combat de deux monstres scéniques, une quintessence de pluridisciplinarités artistiques : texte dramatique, chant opératique, danse flamenca, adaptation musicale, cante jondo, images, scénographie en négatif et surtout lumières...

Un spectacle total qui n'interdit aucune prise de risque et qui souhaite certes « attraper » l'émotion du public mais aussi son intelligence...

Pour toutes ces raisons, cette création ne sera pas une version « best-of » de l'opéra.

Bien entendu, les airs les plus célèbres seront au centre de l'œuvre. Soit dans leur version lyrique, soit dans une adaptation flamenco et parfois les deux ensemble.

Le Flamenco qui se mêle naturellement à cette œuvre tant par les racines communes de l'Andalousie, les séguedilles par exemple, que par la passion, la force et la beauté de l'opéra, que la puissance et la sensualité qui se dégagent du chant et de la danse flamenco, ainsi que le poids du destin qui nous émeut chez l'héroïne de Mérimée, ou dans les *coplas*.

L'idée est également de ne pas dénaturer cette histoire d'une force incroyable. C'est pourquoi, Carmen qui est un opéra-comique, mais comique pas au sens drôle, au sens qui alterne passages parlés et chantés, sera également contée par *Don José*.



Luis de la Carrasca, adaptation musicale et création musicale flamenco

Jérôme Boudin-Clauzel, adaptation musicale d'après Bizet

José Luis Dominguez, adaptation musicale flamenco

Magali Paliès, conseil musical

Louise Doutreligne, livret d'après la nouvelle de Prosper Mérimée CARMEN

Jean-Luc Paliès, mise en scène

Avec :

LUIS DE LA CARRASCA (Chant Flamenco)

MAGALI PALIÈS ou **SOPHIE LELEU** (Chant lyrique-Carmen) *en alternance*

JÉRÔME BOUDIN-CLAUZEL (Piano)

JOSE LUIS DOMINGUEZ (Guitare Flamenco)

LORI LA ARMENIA (Danse Flamenco)

KUKY SANTIAGO (Danse Flamenco)

BENJAMIN PENAMARIA ou **LOUIS CARATINI** (Comédien-Don José) *en alternance*

LUCAS JIMENEZ (scénographie)

ALICE TOUVET (costumes) - **EVELIO MIÑANO** (traduction)

JEAN MAURICE DUTRIAUX (création lumières)

AURÉLIEN DALMASSO (technicien son)

AUDREY PAILLAT (technicienne lumières)

Genèse du projet

Carmen fait partie de l'histoire commune des artistes et des porteurs du projet. C'est évident pour Magali Paliès, qui sera « notre » *Carmen*, et qui a déjà tenu le rôle de la rebelle andalouse dans l'opéra de Bizet à plusieurs reprises.

Luis de la Carrasca, également, qui depuis son travail d'adaptation musicale du *Cid* de Corneille, mis en scène par Thomas le Douarec, cherche à fédérer autour de cette idée, de mélanger, cet opéra musicalement hispanisant et le flamenco.

Louise Doutreligne l'auteure, a, par le passé, adapté la nouvelle de Mérimée au théâtre, pièce mise en scène par Jean-Luc Paliès.

Note pour la musique

Carmen Flamenco est une aventure musicale unique, mariant des univers musicaux parfois considérés comme incompatibles :

- Musique dite « classique », l'opéra avec ses partitions écrites, sa notation...
- Le Flamenco, musique de transmission orale, très codifiée mais peu écrite
- L'innovation est donc de retrouver grâce à l'Art Flamenco (ses *palos*, ses danses, ses rythmes...) l'énergie première et les incroyables « *traces* » d'inspiration populaire hispaniques laissées par Bizet dans son opéra le plus connu, *Carmen*.

Note pour le livret

Dans la nouvelle de Mérimée, la première description de Don José, quand on ne sait pas encore qu'il est Don José, mais seulement un brigand dans la montagne, est précise, concise et presque radicale. Ici, dans notre adaptation du livret, Don José n'est pas, comme dans l'opéra, un ténor sensible et fragile avec une fiancée vertueuse au pays basque, non, au contraire, c'est un gars farouche, certes basque ou navarrais, mais au caractère violent qui a refusé les études ne pensant qu'au jeu et qui s'est perdu.

Don José Navarro, retrouvé du fin fond d'une prison andalouse, à quelques heures de son exécution, va retracer pour nous, toute son aventure jusqu'au meurtre de Carmen pour lequel il s'est rendu et va être exécuté.

Un homme cassé qui depuis sa prison revoit comme en rêve toute son aventure et autour de lui virevoltant, chantant dansant Carmen et sa bande de *cantaores*, *músicos*, *guitarras*, *bailaor* et *bailaora*, comme un tourbillon envoûtant qui emporte tout et la vie et la mort sur l'autel du désir.

Emprise et possession, voilà le caractère Carmen amplifié par le chant et la danse, lié aux puissances souterraines, envoûtant les hommes qui voient parfois en elle la main du diable mais que Lorca définira comme les forces obscures du *Duende*.

TOURNÉE DEPUIS SA CRÉATION

Une centaine de représentations nationales

2017

Création du 7 au 30 juillet au Théâtre du Chêne Noir (relâches les 10, 17 et 24 juillet) – Festival Off d’Avignon

2 août au Festival de Bonaguil-Fumel (47)
7 octobre au Théâtre des Aspres à Thuir (66)
17 novembre au Théâtre de Fos sur Mer (13)
25 novembre au Théâtre La Barbacane à Beynes (78)
1er et 2 décembre au Théâtre de Saint Maur (94)

2018

29 juillet au Festival des Jeux du théâtre de Sarlat (24)
28 septembre au Théâtre du Vésinet (78)
6 octobre au Théâtre « Espace Coluche » à Plaisir (78)
11 octobre au Grand Théâtre de Provins (77)
12 octobre à la Maison du Théâtre et de la Danse d’Epinay-sur-Seine (93)
17 octobre au Théâtre des Bergeries à Noisy-le-Sec (93)
18 octobre au Centre d’Art et de Culture de Meudon (92)
6 décembre à L’Escale de Melun (77)
7 décembre à la Salle Jean Renoir de Bois Colombes (92)
Du 18 au 23 décembre au Théâtre 13 à Paris (75)

2019

12 janvier à Salle de Verdun à L’Aigle (61)
13 janvier au C. Culturel Jacques Prévert de Villeparisis (77)
25 janvier à L’Intégral de Belley (01)
30 janvier au Centre Culturel de Liffré (35)
31 janvier au Théâtre Roger Ferdinand à Saint Lô (50)
1er février au Théâtre de Thalie à Montaigu (85)
8 février au Théâtre Pierre Fresnay à Ermont (95)
28 février au Relais Culturel de Saverne (67)
1er mars à la MAC de Bischwiller (67)
6 mars à L’Embarcadère de Montceau les Mines (71)
7 mars au Théâtre Gaston Bernard de Chatillon sur Seine (21)
9 mars au Vallon de Landivisiau (29)
30 mars au C. Culturel Marcel Pagnol à Bures sur Yvette (91)
3 avril au Théâtre Georges Leygues à Villeneuve sur Lot (47)
4 avril à L’Odyssée de Périgueux (24)
5 avril au C. Culturel Les Carmes de Langon (33)
7 avril au C. Culturel Les Quinconces de Vals les Bains (07)
12, 13 et 14 avril au Festival Bri’Art à Marles en Brie (77)
21 mai à l’Opéra de St Etienne (42)

Du 5 au 28 juillet au Théâtre des Gémeaux – Festival Off d’Avignon 2019

1er août au Tréteaux de Lagnes (84)
11 octobre au Théâtre Ligeria à Saint-Luce-Sur-Loire (44)
12 octobre à l’Espace Culturel René Cassin de Fontenay le Comte (85)

2020

18 janvier au Cube à Douvres-la-Délivrance (14)
7 mars au Centre Culturel Le Sémaphore à Trébeurden (22)
Annulation des représentations de mi-mars à septembre en raison de la crise sanitaire
1er octobre au Théâtre de La Garenne-Colombes (95)
Annulation des représentations en novembre et décembre en raison de la crise sanitaire

2021

Annulation des représentations de janvier à septembre en raison de la crise sanitaire
12 juillet au Château de l’Emperi à Salon-de-Provence (13)
28 septembre à la Salle Emilien Ventre à Rousset (13)
13 novembre à la Scène Prévert à Joinville-le-Pont (94)
7 décembre au Théâtre Olympe de Gouges à Montauban (82) – 2 représentations (dont 1 scolaire)
9 décembre au Théâtre Municipal Jean-Marmignon à Saint-Gaudens (31)

2022

6 janvier au Théâtres des Trois Ponts à Castelnaudary (11)
28 janvier au Théâtre Gérard Philipe à Champigny-sur-Marne (94)
4 février à la Salle Animatis à Issoire (63)
26 février à l’Espace Jean Cocteau de Monts (37)
25 mars au Forum de Chauny (02)
29 mars au Théâtre du Balcon à Avignon (84)
31 mars au Théâtre d’Abbeville (80)
22 avril au Palais des congrès du Mans (72)

**Du 7 au 30 juillet à 19h55 au Théâtre des Gémeaux (relâche les mardis 12, 19 et 26 juillet)
Festival Off d’Avignon 2022**

BIOGRAPHIES DES ARTISTES

Luis de la Carrasca *Cantaor Flamenco*

Auteur - Compositeur, Cantaor - Membre de la SACEM, de la SACD, de la SPEDIDAM et de l'ADAMI



Cet Andalou de Grenade, arrivé en France en 1991, est **actuellement l'artiste Flamenco reconnu et une des références dans le monde Flamenco**. Autodidacte, il a hérité du don de ses ancêtres pour el *Cante*.

De nombreux metteurs en scène, tels que Thomas Le Douarec, Jean-Luc Paliès, Prosper Diss, Serge Barbuscia ont fait appel à son talent. Luis de la Carrasca compose les musiques de scène et réalise l'adaptation Flamenco de nombreuses pièces de théâtre (Le Cid la légende Flamenco, Signé Pombo, Théorie et Jeu du Duende, El Cordobés, Ola Federico, Carmen Flamenco...).

Depuis 1991 à chaque Festival Off d'Avignon, il crée un nouveau spectacle (Théâtre du Chêne Noir, Théâtre des Gémeaux, Théâtre des Corps Saints, Théâtre du Balcon, Théâtre La Luna, Théâtre de l'Oulle...). Il a fêté en 2021 son 30^{ème} Festival d'Avignon.

Par le biais de sa compagnie, il a eu dès le début une démarche d'accompagnement de jeunes artistes vers la professionnalisation, et les a fait découvrir au public : Sabrina Romero, Manuel Gutierrez, Juan

Cortés « Chulo », La Moneta, Melinda Sala, Manolo Santiago, Enrique Santiago, Kuky Santiago, Ana Pérez...

Des tournées avec sa compagnie dans de nombreux théâtres en France, dans les DOM et à l'étranger : l'Alhambra, Théâtre La Madeleine, Théâtre Marigny, Théâtre 13... à Paris, Le Pin Galant à Mérignac, Scène Nationale de Vandoeuvre les Nancy, Scène Nationale l'Atrium à Fort de France, Théâtre de Champfleury à Saint Denis de La Réunion, Cinquième Salle et Théâtre Gesù à Montréal, Théâtre Esch-sur Alzette...

Et il joue dans de **nombreux festivals nationaux reconnus** : Festival Flamenco de Mont de Marsan, de Nîmes, Gorbio, Rhino Jazz Festival, Festival « Au Fil des Voix » à Paris et Vaison La Romaine, Festival de Musique Sacrée de l'Abbaye de Sylvanès, Festival « Les Escales » à Saint Nazaire...

Et **des festivals internationaux de renommée l'accueillent** : Festival International de Jazz à Montréal (Canada), Festival Mawazine à Rabat (Maroc), Bahrain Summer Festival à Barhrein, European Spring Festival à Arkhangelsk (Russie), Festival International de Povesti à Alba Iulia (Roumanie), Boukout Festival au Sénégal...

Par ailleurs, Il est aussi à l'origine du Festival Andalou créé, en 2002 par l'Association Andalouse Alhambra, à Avignon et dans le département du Vaucluse.

Il interprète 2 Chants dans le CD *Reflejo Flamenco, Artistes du Grand Sud de la France*, présenté à l'occasion du XXXIII^e Congrès International d'Art Flamenco - Nîmes 2005.

Il participe et intervient aussi à la Table Ronde en septembre 2005, dans le cadre du XXXIII^e Congrès International d'Art Flamenco - Nîmes 2005

Il a plusieurs CD à son actif : **FLAMENCO Luis de la Carrasca** (Collection Air Music – AUVIDIS-1997), **Flamenco por el Mundo** produit par Sunset France (2008), **Tesoros Humanos** (2014) Label Sunset France, distribution Harmonia Mundi en France et à l'Etranger.

Son album **Gharnata** produit par l'Association Andalouse Alhambra avec l'aide de la Région Sud Provence-Alpes-Côte d'Azur, de l'ADAMI et de la SCPP, distribué par Inouïe Distribution est sorti le 11 octobre 2019.

Magali Paliès Chanteuse lyrique (en alternance)



Diplômée de la Maîtrise de Radio France (dir. Denis Dupays) et du Conservatoire National de Région de Saint-Maur-des-Fossés (médailles d'or de chant, formation musicale, déchiffrage), Magali Paliès se forme auprès de Mady Mesplé, Yves Sotin, Erika Guimar puis en master class avec Teresa Berganza, et sort lauréate de plusieurs concours internationaux.

Les opéras de Massy, Limoges, Clermont-Ferrand, Montpellier, et autres grands théâtres l'accueillent.

Sur scène, elle incarne, entre autres **Carmen**/ *Carmen*, **Dorabella** / *Così fan tutte*, **Hänsel** / *Hänsel und Gretel*, **Elvira** / *Don Giovanni*, **Siebel** / *Faust*, la Marchande de journaux / *Les Mamelles de Tirésias*, **Clarina**/ *La cambiale di matrimonio*, **Holofernes** / *Juditha triumphans*, **Mrs Nolan**/ *The Medium*, **Pepa**/ *Goyescas*... dans la musique contemporaine une Madrigaliste/ *Passion* de Pascal Dusapin, une Voix/ *L'Enterrement de Mozart* de Bruno Mantovani, et le conte musical *Antti puharaa* de Tapio Tuomela (en collaboration avec l'ensemble Musicatreize)...

En concert, on peut l'entendre dans *Peer Gynt*/Anitra, *L'Enfant et les sortilèges*/L'enfant, *El amor brujo*/Candela, *Dido and Aneas*/Sorceress, mais aussi dans un vaste répertoire sacré Pergolèse/*Stabat Mater*, Mozart/ *Requiem*, Vivaldi/*Stabat Mater*...

Elle se produit aux festivals d'Aix en Provence, Avignon, La Chaise Dieu, La Vézère...et travaille, entres autres, sous la direction musicale de Frank Ollu, Arie Von beek, Clément Joubert, Robert Tuohy, Philipp Pickett, Amaury Du Closel...et scénique de Jean-Claude Cotillard, Jean-Louis Martinoty, Johanny Bert, Jeanne Roth, Olivier Bénézech, Pierre Thirion-Vallet, JLuc Paliès, Rachel Dufour, Christophe Luthringer...

Elle est la directrice artistique de la compagnie Coïncidences Vocales fondée en 2009 avec qui elle a créé plusieurs spectacles lyriques. Lors de ses collaborations avec les différentes compagnies théâtrales, elle interprète les spectacles lyriques *Graines d'Opéra*, *Lyric Hispanic*, *Balade dans les airs*, *Les 400 Coups de l'hôpital Saint-Louis*, *Les nouvelles graines d'opéra*, *Lyric Paris mélodies*.

Sophie Leleu Chanteuse lyrique (en alternance)



Après des études d'art dramatique et de harpe celtique, Sophie Leleu obtient son diplôme en 2006 à la Guildhall School of Music & Drama de Londres, dans la classe de chant de Laura Sarti et de harpe, en second study, auprès de Manon Moris. Puis, elle part à Berlin et approfondit son chant à L'Universität der Künste.

Sophie se produit en tant que chanteuse soliste dans l'Europe entière, aux Etats-Unis et en Asie : *Orfeo*, *Orfeo ed Euridice* de Gluck à Berlin, Galathée et Bergère, *Pastorale* de Gérard Pesson au Théâtre du Châtelet, le rôle-titre dans *La Grande Duchesse de Gerolstein* et *La Périchole* d'Offenbach, *Rewalden* de Markeas à l'EMPAC De New York, Nancy T'ang, *Nixon in China* de John Adams au Théâtre du Châtelet, Jacqueline, *Le Médecin malgré lui* de Gounod à L'opéra de Saint-Etienne, le rôle-titre dans *Carmen* de Bizet à l'opéra de Saïgon au Vietnam, le rôle-titre de Frédégonde de Saint-Saens qu'elle interprétait à l'opéra de Saïgon également, etc...

Compositrice et improvisatrice, Sophie s'affirme également dans la création. Directrice artistique de la Cie Des Lieux et Des Êtres, elle monte différents programmes en collaboration avec d'autres artistes. Au sein du Duo Racines, elle présente un programme de mélodies séfarades qu'ils tournent dans divers festivals.

José-Luis Dominguez *Guitariste*



Cet artiste est le fils de parents andalous immigrés à Bruxelles. Dès l'âge de 9 ans, José-Luis Dominguez suit des cours particuliers de guitare avec Antonio Paz. Aussi, profitant du passage en Belgique de José « El Malagueño », il poursuit son apprentissage.

Plus tard il décide de se rendre en Espagne annuellement, et plus précisément à Málaga, Cádiz, Córdoba pour suivre les conseils de grands maestros comme Pedro Blanco, Pedro Escalona, Manolo Sánlucar, Manolo Franco, José Antonio Rodriguez afin de se perfectionner dans son art.

Par la suite, il joue en première partie du spectacle de Nina Corti, Carmen Linares, Vicente Amigo et El Cabrero.

Sa tournée en Indonésie, où il reste quatre ans, est un élément marquant de son parcours. Il fait alors escale à

Jakarta (JakJazz Festival), Bali, Surabaya, Bangkok, Malaisie et Singapour.

Il participe par ailleurs à plusieurs festivals tels que : Audi Jazz Festival, Maes Jazz Festival et Jazz Marathon en Belgique, Barhein Summer Festival, Festival Mawazine, Festival International de Jazz de Montréal au Canada... Il a joué aussi avec plusieurs artistes flamencos reconnus tels qu'Isabel Pelaez, Antonio Paz, Antonio Martinez, José « el Pájaro » ...

Depuis le Festival d'Avignon 2004, il fait partie de la Cie Flamenco Vivo, participe à toutes les créations de Luis de la Carrasca et suit l'artiste dans ses tournées nationales et internationales.

Jérôme Boudin-Clauzel *Pianiste*



Musicien polyvalent, Jérôme Boudin-Clauzel est à la fois compositeur, arrangeur, pianiste et chef d'orchestre. Diplômé du conservatoire de Saint Maur des Fossés, il compose entre autres pour le cinéma : Les Fourmis Rouges (sélection officielle du Festival de Cannes 1996), Avec Nanié (prix du film documentaire de Gentilly) et participe à la BO du film Vent Mauvais de Stéphane Allagnon.

Pour la télévision il signe les génériques de l'émission Le Jour du Seigneur, pour France 2 ainsi que les musiques du dessin animé TitiTom, les Aventures Outre-Mer, pour RFO.

Passionné par le spectacle vivant, il réalise les arrangements et se produit sur scène en tant que pianiste dans les spectacles : Le Pantin de Goya, d'après l'opéra Goyescas de Granados (Compagnie Influenscènes), Ouvre-moi la Porte et Mozart Côté cours (Compagnie du Théâtre de l'Ombrelle), Très Cher Wolfgang, à partir de la correspondance de Mozart (Compagnie du Rêve Migrateur), Les Aventures de la Diva et du Toréador ainsi que Attention Maîtres Chanteurs (Compagnie Opéra en Fête).

Son activité de chef d'orchestre l'a amené à diriger entre autres certains chefs d'œuvre de Mozart : la Grande Messe en ut mineur, la Symphonie 41 "Jupiter", en 2009, le Requiem en 2010, La Flûte Enchantée, en 2010 et 2013. En 2016 il crée son orchestre *Les Miroirs*.

Il compose pour la compagnie Coïncidences Vocales la musique du spectacle *Olympia ou la mécanique des sentiments*, pour laquelle il obtient le Fond de Création Lyrique de la SACD, et assurera sur scène la partie pianistique.

Lori La Armenia *Danseuse*



« Flamenca » initiée au cœur du triangle d'or Jerez-Sevilla-Lebrija, c'est Mercedes Ruiz et Manuela Carpio qui la propulsent sur le devant des tablaos Andalous et elle remporte le Premier Prix Concours por Bulerías des mains de José Galvan.

En 2008, elle intègre la Compagnie Irina Brook à Paris. Depuis la rencontre entre jeu et danse est fusionnelle et elle se révèle en tant que comédienne affirmée dans Pan et Somewhere la Mancha.

Dès lors elle signe les chorégraphies pour Les Amants de Séville de T.Petitgirard, Gariné, Opéra bouffe de Gérald Papasian, Carmen de Jacques Malaterre, de Kendji pour The Voice, Sangre de Michel Albertini, Tres Flamenca, Fiesta flamenca pour Casa Planète au Cirque Romanes.

De ses propres créations Estampas, Cantame, Vivencias est présentée au Festival Arte Flamenco de Mont de Marsan et

notamment jouée au Zénith de Paris et à la Philharmonie de Yerevan et ouvre un dialogue musical entre duduk, violon Tzigane et flamenco, en hommage à son histoire de vie qui a forgé sa personnalité flamenca.

Parmi ses nombreuses collaborations artistiques on distingue ses performances au sein de la formation ClickHere qui fusionne électro et flamenco, son rôle dans Les Garçons et Guillaume à table de Guillaume Gallienne et ses récentes collaborations avec Rubén Molina pour Nuit Flamenco.

Kuky Santiago *Danseur*



Issu d'une famille gitane andalouse immigrée en Belgique, ce jeune danseur est âgé d'à peine trois ans lorsqu'il commence à danser. C'est avec son père, Tony Santiago, et son oncle, Leo Molina qu'il apprend l'art du Flamenco. Kuky, son nom d'artiste, lui est donné par son père, à sa naissance. Dès l'âge de 6 ans, il présente son premier spectacle au Palais des Beaux-Arts de Bruxelles.

En grandissant, il obtient de nombreux contrats et exerce son talent en Belgique, aux Pays-Bas, en France, en Allemagne mais également au Royaume-Uni. Sa renommée s'étend jusqu'en Espagne, berceau du Flamenco.

Il accumule les premiers prix en participant à de nombreux concours de Flamenco à Cádiz et à Anvers. Il se perfectionne auprès de Javier Latorre (Cordoue), María del Mar Moreno, La Chiqui (Jérez), Ana Cali (Grenade), La Farruca (Séville)...

Il enseigne dans diverses écoles de Flamenco (Bruxelles, Hasselt, Charleroi, Vilvord) où il attire de nombreux élèves.

En 2010, il termine finaliste du concours « Jóvenes Flamencos » organisé en Andalousie par le Gouvernement Autonome Andalou « Junta de Andalucía ».

A l'automne 2012, il ouvre son école de Danse Flamenco à

Bordeaux, ville où il réside.

Luis de la Carrasca sait reconnaître très vite ce jeune talent. Il participe alors aux créations depuis le Festival d'Avignon 2005 et suit la Cie Flamenco Vivo dans les tournées nationales et internationales.

Benjamin Penamaria Comédien (*en alternance*)



Il se forme à l'ESAD (Maison des Conservatoires) sous la direction de **Yves Pignot et Jean-Claude Cotillard**.

Au théâtre, il joue pour la première fois dans *Le Triomphe de l'amour* sous la direction de **Jean-Paul Tribout** en 2001 (Théâtre Hébertot)

Depuis il a joué dans de nombreuses pièces.

Il a travaillé notamment sous la direction de **Fabian Chappuis** (*Marie Stuart et le cercle de craie caucasien*) ; **Georges Werler** (*Dernière station avant le désert*) et plus récemment avec **Alexis Michalik** (*Le Porteur d'histoire*, Molière du meilleur auteur 2014) et **Éric Bouvron** (*Les Cavaliers*, Molière du théâtre privé 2016).

Au cinéma et à la télévision, il a travaillé sous la direction, notamment de **Philippe Haïm**, **Caroline Huppert** ou encore **Olivier Masset Depasse**.

Il est également la voix française de **Kit Harrington** (*Game of Thrones*) ou encore de **Oscar Isaac** (*A Most violent year* ; *Show me a hero* ; *Star Wars* épisode 7)

Louis Caratini Comédien (*en alternance*)



Louis Caratini se forme à l'École Supérieure d'Art Dramatique de la Ville de Paris où il apprend de **Jean-Claude Cotillard**, **Nicolas Bouchaud** et **Stéphane Brizé** entre autres.

En tant que comédien, il travaille avec des metteurs en scènes du théâtre privé (**Alexis Michalik**, **Cédric Revollon**, **Rémi Cotta**...) et public (**Guillaume Barbot**, **Nicole Genovese**, **Dominique Richard**...). Il tourne et crée à l'étranger (Pologne, Italie, Russie, Equateur...). Il participe également à des créations collectives (Cie Comme Si, Cie Paname Pilotis, ...) dont celles du Foyer qu'il co-fonde en 2008.

Également chanteur et pianiste, il sort deux E.P. qui lui permettront d'être finaliste dans de nombreux tremplins (Grand Zebrock, Festival Jacques Brel...) et lauréat du Carrefour de la Chanson. Il pratique parfois aussi la mise en scène pour des projets musicaux (*L'Appel d'Ereshkigal*, opéra contemporain de Benjamin Attahir sur un livret d'Eric Herbette ; *Nica's Dream*, spectacle de théâtre musical...).

Jean-Luc Paliès *Mise en scène*



Artiste Associé des Scènes Nationales la Rose des Vents à Villeneuve d'Ascq (rencontre avec Louise Doutreligne) ; puis CDN de Limoges, Moulin du Roc (Niort) et la Coupole (Melun/Sénart). Signe plus de 4 mises en scène de théâtre ou d'Opéra dont : *Les Amants Magnifiques* de Lully/Molière (l'Athénée), *les Contes d'Hoffmann* d'Offenbach (Salle Gaveau), *le Paravent Indiscret*, *Don Juan d'Origine*, *Carmen La Nouvelle*, *Faust Espagnol* (Epée de Bois/Cartoucherie), *le Pantin de Goya*, la Trilogie Andalouse, *Lyric Hispanic...*

Grands succès en Avignon : *La Casa de Bernarda Alba* (Balcon et Chêne Noir), *Vida de pasión ou Bandolero de la cie Flamenco Vivo* Théâtre de l'Oulle), *Graines d'Opéra* (la Parenthèse), *Vienne 1913* de Alain Didier Weill (Théâtre des Halles), *Le Mot Progrès dans la bouche de ma mère*

sonnait terriblement faux de Mattei Visniec (Théâtre de l'Oulle)... et à Paris (Vingtième Théâtre) : *Sublim'Intérim* ; *Ça travaille encore* ; *C'est la faute à le Corbusier ? Vita#bis* de Louise Doutreligne à Saint-Maur puis Avignon (Théâtre du Girasole).

Dernière création *Vienne 1913* au Festival d'Avignon 2021 (Théâtre des Gemeaux) et reprise au Festival d'Avignon 2022.

En parallèle, après le Théâtre au Pupitre « classique » (Molière/Marivaux, Musset), Jean-Luc Paliès invente pour les e.a.t et Influenscènes près de 60 Maquettes/Versions pupitres de textes inédits contemporains en musique dans le cadre des Mardis Midi à Paris (Théâtre du Rond-Point puis Théâtre 13) ; des Lundis Inédits puis du Printemps des Inédits de Fontenay-sous-Bois ; des Théatrolab' de Saint-Maur...et aux Universités de Sao Paulo ou de Valencia... et réalise des fictions et Documentaires : *Tolérance* à Montereau ; *Dans la peau d'Elise M.* ; *Les Enfants du béton* ; *Les Refrains du Fada* ; *Chicken Group* ; *Six courts... et déjà durables* (Production CAUE dans le cadre de la COP 21, 30 novembre au 12 décembre 2015) ; *TMT* (Travelling Musique Théâtre) et *l'Œil Coulisse*

Louise Doutreligne Auteure



Une œuvre de plus d'une trentaine de textes, en grande partie enregistrée par France Culture et France Inter. Quatre fois boursière du Centre National du Livre (année sabbatique 2001 et 2017) ; Prix Talent Nouveau Radio SACD (1989) ; lauréate Villa Médicis hors les murs (1995) ; résidente au CNES de La Chartreuse Villeneuve-Lès-Avignon (2006 et 2017). Nombreuses résidences d'écriture (Brésil 2011, Paca/Menton 2012 et 2017).

Participe activement à la promotion des auteurs vivants : membre du conseil d'administration Présidente Théâtre et Première Vice-Présidente de la SACD entre 1999 et 2016. Co-fondatrice en 2000 des **e a t** (écrivains associés du théâtre) et Présidente en 2011-2013

Auteure associée de la compagnie Influenscènes, basée à Fontenay-sous-Bois où elle initie des projets conséquents d'action culturelle et d'écriture (*Sublim'Interim 2005/2008*, *C'est la faute à Le Corbusier ? 2009/2013*). Conceptrice des Mardis Midis (Th. du Rond-Point et Th 13/Seine), des Lundis Inédits, du comité de lecture et du Printemps des Inédits à Fontenay-sous-Bois... Entre 2015-2017 Résidence de création au Théâtre de Saint-Maur pour l'écriture de *Vita # bis*,

Carmen Flamenco et *Big Heart Trapèze au cœur*.

Une bibliographie dense de plus de trente-cinq ouvrages dans différentes éditions et une trentenaire de pièces jouées. Chevalier de l'Ordre National du Mérite en 2011.

Evelio Miñano Martínez *Enseignant, chercheur et traducteur de littérature française*



Evelio Miñano Martínez est Professeur de littérature française à l'Université de Valence (Espagne). A la suite de sa thèse de doctorat, ses recherches ont porté sur la poésie contemporaine de langue française et, parallèlement, la littérature médiévale. Il se consacre aussi à l'étude de textes littéraires français ayant trait à l'Espagne, dans une perspective contrastive (Théophile Gautier, *Jean de Paris*, Voltaire etc.). Finalement il est aussi traducteur en espagnol de poésie (Alfred de Musset, Jean-Michel Maulpoix, Théophile Gautier...) et de théâtre (Louise Doutreligne, Matéi Visniec) de langue française. Il est aussi

l'auteur des premières traductions en espagnol des *Cent Balades d'amant et de dame* et du *Livre du duc des vrais amants* de Christine de Pisan. Il a publié plusieurs articles sur Louise Doutreligne et a traduit trois de ses œuvres. Il a été nommé *Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques*, par le Ministère de l'Éducation Nationale, pour les services rendus à la culture française.

LE THÉÂTRE DES GÉMEAUX

Situé au cœur d'Avignon, le Théâtre des Gémeaux ouvert en 2019 dans un bâtiment riche de 10 siècles d'histoire, est **un écrin de choix pour les textes d'auteurs tissant des liens entre littérature, théâtre, sujets brûlants d'actualité, musique et chant.**

Pour ce nouveau festival 2022, les deux salles climatisées ont été entièrement revues permettant une assise plus confortable.

Ses directeurs, Serge Paumier et Nathalie Lucas, ont voulu faire de ce théâtre un lieu où les spectateurs sont accueillis dans les meilleures conditions et le plus bel esprit, ce qui correspond parfaitement avec le théâtre qui est une ancienne chapelle.

Myriam Boyer, dont la carrière est un exemple d'audace et de compétence, est la marraine du Théâtre des Gémeaux.

A l'occasion du Festival Off 2022, Luis de la Carrasca-Cie Flamenco Vivo y présente cette année « *Carmen Flamenco* » en collaboration avec la compagnie Influenscènes.



LES PARTENAIRES



Aide à la création en 2022 :



Aide à la création en 2017, 2019 et 2022



Aide à la création en 2017 et 2022

Aide à la diffusion en 2018 :



Autres aides à la création en 2017 :



Le Flamenco est inscrit sur la liste représentative du « Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité » de l'Unesco depuis 19 novembre 2010

INFORMATIONS PRATIQUES

Carmen Flamenco

du 07 au 30 juillet 2022 à 19h55
(Relâches les mardis 12-19-26 juillet)

Théâtre des Gémeaux

10, rue du Vieux Sextier
84000 Avignon

Billetterie : 09 87 78 05 58 – www.theatredesgemeaux.com

Informations : 04 90 86 60 57 / 06 08 16 87 62

Prix des places :

- 23,00 € (plein tarif)
- 16,00 € (tarif carte Off, tarifs réduits, groupes)
- Autres : 12 € (enfants moins de 9 ans)

